

<p>This Educational Grant Agreement (the "Agreement") is entered into by and between:</p>	<p>Tuto smlouvu o poskytnutí vzdělávacího grantu (dále jen „Smlouva“) uzavírají následující smluvní strany:</p>
<p>(A) Mölnlycke Health Care, s.r.o., company registration number 25671839, a company duly incorporated and organized under the laws of Czech republic, having its registered office at Praha 3 - Žižkov, Hájkova 2747/22, PSČ 130 00, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under file no. C 59918 ("Mölnlycke"); and</p> <p>(B) Military hospital Olomouc, organization, having its registered office at Sušilovo náměstí 5, 779 00 Olomouc (the "Recipient").</p>	<p>(A) Mölnlycke Health Care, s.r.o., IČ 25671839, společnost zřízená podle právního řádu České republiky, sídlem Praha 3 - Žižkov, Hájkova 2747/22, PSČ 130 00, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod sp. zn. C 59918 (dále jen „společnost Mölnlycke“), a</p> <p>(B) Vojenská nemocnice Olomouc organizace se sídlem na adrese Sušilovo náměstí 5, 779 00 Olomouc (dále jen „Příjemce“).</p>
<p>Mölnlycke and the Recipient are hereinafter also referred to, individually as "Party" and, collectively as "Parties".</p>	<p>Společnost Mölnlycke a Příjemce jsou dále jednotlivě označovány jako „Smluvní strana“ a společně jako „Smluvní strany“.</p>
<p><i>WHEREAS,</i></p>	<p><i>VZHLEDEM K TOMU, ŽE:</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Mölnlycke is a world-leading medical solutions company and is part of a multinational group of companies. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mölnlycke je přední světovou společností v oblasti zdravotnických technologií a je součástí nadnárodního koncernu.
<ul style="list-style-type: none"> - The Recipient is a group of healthcare and wound care experts from various countries across Europe, 	<ul style="list-style-type: none"> - Příjemce je organizací sdružující odborníky na zdravotní péči a hojení ran z různých zemí Evropy.
<ul style="list-style-type: none"> - Mölnlycke and its affiliated companies are engaged in research, development, manufacturing, marketing, and sale of medical technologies. 	<ul style="list-style-type: none"> - Společnost Mölnlycke a její spřízněné společnosti se zabývají výzkumem, vývojem, výrobou, marketingem a prodejem zdravotnických prostředků.
<ul style="list-style-type: none"> - Mölnlycke is committed to supporting independent medical education and intends to provide educational grants via funding or in-kind support to Healthcare Organizations 	<ul style="list-style-type: none"> - Společnost Mölnlycke se zavázala podporovat nezávislé lékařské vzdělávání a hodlá poskytovat vzdělávací granty prostřednictvím poskytování financování či

<p>for the support and the advancement of genuine medical education of Healthcare Professionals, patients and/or the public on clinical, scientific and/or healthcare topics relevant to the therapeutic areas in which the Recipient is interested and/or involved.</p>	<p>věcné podpory zdravotnickým organizacím na podporu a rozvoj lékařského vzdělávání zdravotnických pracovníků a osvěty pacientu a/nebo veřejnosti v oblasti klinických, vědeckých a/nebo zdravotnických témat týkajících se oblastí léčby, na nichž má Příjemce zájem a/nebo se na nich podílí.</p>
<p>- Recipient is a professional organization which submitted the Grant Request Application (Appendix A) to Mölnlycke</p>	<p>- Příjemce je profesní organizací, která podala žádost o grant (příloha A) společnosti Mölnlycke.</p>
<p>NOW, THEREFORE, Mölnlycke has reviewed the Grant Request Application and wishes to provide support to Recipient on the following terms and conditions:</p>	<p><i>PROTO NYN!</i> společnost Mölnlycke přezkoumala žádost o grant a má zájem poskytnout Příjemci podporu za těchto podmínek:</p>
<p>1. PURPOSE OF THE GRANT</p>	<p>1. ÚČEL GRANTU</p>
<p>1.1. Mölnlycke offers to the Recipient an educational grant for support for Healthcare Professionals Participation at Third Party Organized Educational Events or support for Third Party Organized Educational Events or Scholarships and Fellowships or Public Awareness Campaigns or indicate other type specified in article 2 (the "Grant"). The Grant shall be provided to support independent medical education in accordance with Mölnlycke's rules and regulations and all applicable laws, regulations, and industry codes of conduct specific for Czech Republic, including CzechMed association and Medtech Europe association, of which Mölnlycke is a member.</p>	<p>1.1. Společnost Mölnlycke nabízí Příjemci vzdělávací grant za účelem podpory účasti zdravotnických pracovníků na vzdělávacích akcích organizovaných třetími osobami, podpory vzdělávacích akcí organizovaných třetími osobami, stipendií, veřejných osvětových kampaní, nebo za jiným účelem podle článku 2 (dále jen „Grant“). Grant je poskytován na podporu nezávislého lékařského vzdělávání v souladu s pravidly a předpisy společnosti Mölnlycke a veškerými platnými právními a správními předpisy a oborovými etickými kodexy specifickými pro Českou republiku, vč. etického kodexu asociace CzechMed a asociace MedTech Europe kterých je společnost Mölnlycke členem.</p>
<p>1.2. Support for healthcare professionals participation in the EWMA 2026 educational conference.</p>	<p>1.2. Podpora účasti zdravotnických pracovníků na vzdělávací konferenci EWMA 2026.</p>
<p>1.3. Mölnlycke has agreed the Grant should be used in respect of the following (the "Program"):</p>	<p>1.3. Společnost Mölnlycke souhlasí, že Grant bude využit v souvislosti s níže uvedeným (dále jen „Program“):</p>
<p>1.4. The Grant aims to solidify the educational partnership and support to a surgeon(s) fellow to train under the tutelage of the International Consensus Meeting.</p>	<p>1.4. Cílem Grantu je upevnit spolupráci v oblasti vzdělávání a podpořit lékaře-stipendistu (stipendisty) při vzdělávání pod odborným vedením v rámci konference International Consensus Meeting.</p>
<p>1.5. The Recipient shall have quarterly milestones to reach for Mölnlycke such as, engaging with the Research and Development and Global</p>	<p>1.5. Příjemce je povinen plnit čtvrtletní milníky stanovené společností Mölnlycke, např. co se týče spolupráce s týmy výzkumu a vývoje a</p>

<p>Marketing teams, creating local level evidence and other tasks as requested.</p>	<p>globálního marketingu, shromažďování důkazů na místní úrovni a plnění dalších úkolů.</p>
<p>1.6. The Parties agree that each of the various components of the Program is for scientific and/or educational purposes only and will not promote any Mölnlycke's products or services, directly or indirectly.</p>	<p>1.6. Smluvní strany se dohodly, že každá ze součástí Programu slouží pouze pro vědecké a/nebo vzdělávací účely a nebude přímo ani nepřímo propagovat žádné výrobky nebo služby společnosti Mölnlycke.</p>
<p>1.7. The Grant will not be used for:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) Direct or indirect promotion of Mölnlycke's medical products or services ii) Support of off-label use of any product iii) Payment by the Recipient of exhibit or display fees for its promotion and services iv) Support of charitable programs v) Payment for organizational overhead such as purchase of capital equipment, software, and non-medical staff training. 	<p>1.7. Grant nebude použit pro účely:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) přímé či nepřímé propagace zdravotnických výrobků nebo služeb společnosti Mölnlycke, ii) podpory použití jakéhokoli přípravku mimo rámec rozhodnutí o registraci (off-label use), iii) úhrady poplatků za účast na veletrzích nebo prezentacích, které slouží k propagaci Příjemce či jeho služeb, iv) podpory charitativních programů, v) úhrady režijních nákladů organizace, jako je nákup investičního vybavení, softwaru a školení jiných než zdravotnických pracovníků.
<p>1.8. The Recipient may use the Grant only for the Program described above. Any change in the intended use of the Grant must be approved in advance by Mölnlycke in writing.</p>	<p>1.8. Příjemce je oprávněn použít Grant pouze pro účely výše vymezeného Programu. Jakákoli změna zamýšleného využití Grantu musí být předem písemně schválena společností Mölnlycke.</p>
<p>2. THE GRANT</p>	<p>2. GRANT</p>
<p>2.1. Subject to the provisions of this Agreement, Mölnlycke shall pay to the order of the Recipient, the amount of EUR 2800 (the "Grant"), to support the Recipient as set forth in article 1 and the Payment Schedule (Appendix B). It is understood that the Grant shall be all inclusive (except for VAT) and final and Mölnlycke shall not be liable to pay any additional compensation or fee under this Agreement.</p>	<p>2.1. Za podmínek ustanovení této Smlouvy uhradí společnost Mölnlycke Příjemci na jeho žádost částku 2800 EUR (dále jen „Grant“) na podporu Příjemce, jak je uvedeno v článku 1 a v Harmonogramu plateb (příloha B). Smluvní strany berou na vědomí, že Grant je konečný a zahrnuje veškeré částky (s výjimkou DPH) a společnost Mölnlycke není podle této Smlouvy povinna uhradit žádné dodatečné odměny nebo poplatky.</p>
<p>2.2. Payment will be made to the Recipient within thirty (30) days of signature of this Agreement by both Parties to the following account of the Recipient:</p> <p>Account owner: Military Hospital Olomouc Bank: ČNB Account No.: 159837881 Bank code: 0710 IBAN: CZ2507100000000159837881 BIC: CNBACZPP</p>	<p>2.2. Platba bude Příjemci uhrazena do třiceti (30) dnů od podpisu této Smlouvy oběma Smluvními stranami na níže uvedený účet Příjemce:</p> <p>Majitel účtu: Vojenská nemocnice Olomouc Banka: ČNB Č. účtu: 159837881 Kód banky: 0710 IBAN: CZ2507100000000159837881 BIC: CNBACZPP</p>

3. ETHICS AND COMPLIANCE

3. ETIKA A DODRŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

3.1. The Recipient shall ensure that all use of Grant funds:

- i) comply with all relevant local laws, regulations, and industry codes of conduct; and
- ii) comply with applicable disclosure requirements and any other obligation relating to any beneficiaries of Grant funds to any professional body, institution, or government agency that requires such disclosure.

3.1. Příjemce zajistí, aby bylo veškeré využití prostředků v rámci Grantu:

- i) v souladu s veškerými příslušnými místními právními a správními předpisy a oborovými etickými kodexy a
- ii) v souladu s platnými požadavky na sdělování informací a veškerými dalšími povinnostmi týkajícími se příjemců prostředků Grantu vůči jakékoli profesní organizaci, instituci nebo státnímu orgánu, které taková sdělení vyžadují.

3.2. Where applicable, a Third Party Organized Educational Event (the "Event") must be approved by Mölnlycke to any of the Grant being used to support the Event.

3.2. Je-li to relevantní, společnost Mölnlycke musí schválit jakékoli použití Grantu k podpoře jakékoli Vzdělávací akce organizované třetí osobou (dále jen „Akce“).

3.3. The Parties specifically agree that the provision of the Grant is not implicitly or explicitly linked to an agreement for the Recipient to purchase, lease, recommend, prescribe, use, supply or procure Mölnlycke's products or services or used to reward past purchases, uses, orders recommendations, or referrals.

3.3. Smluvní strany se výslovně dohodly, že poskytnutí Grantu Příjemci není implicitně ani výslovně spojeno se smlouvou o koupi, pronájmu, doporučení, předepisování, používání, dodávání nebo zajišťování jakýchkoli výrobků nebo služeb společnosti Mölnlycke, ani nejde o odměnu za minulé nákupy, použití, objednávky nebo doporučení.

4. INDEPENDENT SELECTION

4. NEZÁVISLÝ VÝBĚR

4.1. Mölnlycke shall not have any involvement in any way in the selection of the Healthcare Professionals who will benefit from the Grant. For example, where the Grant is provided for the purpose of supporting Healthcare Professionals' attendance at Third Party Organized Educational Events, the Recipient shall be solely responsible for selection of participants.

4.1. Společnost Mölnlycke se žádným způsobem nepodílí na výběru zdravotnických pracovníků, kteří budou Grant využívat. Pokud je například Grant poskytován za účelem podpory účasti zdravotnických pracovníků na Vzdělávacích akcích pořádaných třetími osobami, výběr účastníků přísluší výhradně Příjemci.

4.2. Where the Recipient is the organizer of the Third Party Organized Educational Event, the Recipient shall be solely responsible for (i) the program content; (ii) the selection of podium speakers, moderators and/or chair, who present during a Third Party Organized Educational Event (the "Faculty"); and (iii) the payment of Faculty honoraria, if any. Mölnlycke shall not have any detailed involvement in determining the content of the educational program for selection of Faculty.

4.2. Je-li Příjemce pořadatelem Vzdělávací akce organizované třetí osobou, nese výhradní odpovědnost za i) obsah programu, ii) výběr přednášejících, moderátorů a/nebo předsedajících, kteří se vzdělávací akce organizované třetí osobou účastní (dále jen „Odborníci“), a iii) případné platby honoráře Odborníků. Společnost Mölnlycke se nebude přímo podílet na určování obsahu vzdělávacího programu ani na výběru Odborníků. Na požádání

If expressly requested to do so, Mölnlycke may recommend speakers or comment on the program.

může společnost Mölnlycke doporučit řečníky nebo se k programu vyjádřit.

<p>5. REVIEW AND VERIFICATION RIGHTS</p>	<p>5. PRAVA NA KONTROLU A OVĚŘENÍ</p>
<p>5.1. Upon request of Mölnlycke, the Recipient shall provide to Mölnlycke a follow up report on the use of the Grant and/or adequate documentation (e.g., copies of booking documents, copies of original tickets) verifying that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>5.1. Na žádost společnosti Mölnlycke jí Příjemce předloží následnou zprávu o využití Grantu a/nebo příslušnou dokumentaci (např. kopie dokladů o rezervaci či kopie originálních vstupenek) pro doložení, že Grant byl využit v souladu s podmínkami této Smlouvy.</p>
<p>5.2. Subject to applicable laws and/or internal regulatory, tax or auditing obligations Mölnlycke may have to abide by the Recipient agrees that Mölnlycke may itself or through an independent third party conduct ad hoc on-site reviews at any time in order to verify that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Mölnlycke's representative(s) conducting such reviews shall be given full access by the Recipient to all information, premises and employees as required by Mölnlycke for this purpose. The Recipient shall comply with all reasonable requests, directions, and monitoring requirements of Mölnlycke and shall generally cooperate with and assist Mölnlycke in such reviews. Mölnlycke shall provide at least fourteen (14) days' notice to the Grant Recipient of any review under this Agreement that it plans to conduct.</p>	<p>5.2. Příjemce souhlasí, že v souladu s platnými právními předpisy a/nebo interními regulačními, daňovými či auditními povinnostmi, které jsou pro společnost Mölnlycke závazné, je společnost Mölnlycke oprávněna kdykoli sama nebo prostřednictvím nezávislé třetí osoby provést <i>ad hoc</i> kontrolu na místě za účelem ověření, že byl Grant využit v souladu s podmínkami této Smlouvy. Příjemce umožní zástupci (zástupcům) společnosti Mölnlycke provádějícímu kontrolu plný přístup ke všem údajům, prostorám a zaměstnancům, který si za tímto účelem společnost Mölnlycke vyžádá. Příjemce je povinen vyhovět všem přiměřeným žádostem, pokynům a požadavkům společnosti Mölnlycke na dohled a obecně spolupracovat se společností Mölnlycke při výkonu těchto kontrol. Společnost Mölnlycke vyrozumí Příjemce Grantu nejméně čtrnáct (14) dnů předem o jakékoli kontrole, kterou podle této Smlouvy hodlá provést.</p>
<p>6. TERMINATION</p> <p>6.1. Mölnlycke will have the right to terminate this Agreement effective immediately at any time by written notice when:</p> <p>i) a material breach by the Recipient is not cured by the Recipient within thirty (30) days after receipt of written notice of breach from Mölnlycke. In that event, the Recipient shall return immediately the balance of the Grant remaining as of the effective date of termination along with a detailed account of the Grant already spent; or</p>	<p>6. UKONČENÍ SMLOUVY</p> <p>6.1. Společnost Mölnlycke je oprávněna tuto Smlouvu kdykoli ukončit písemnou výpovědí s okamžitou účinností, pokud:</p> <p>i) Příjemce nezjedná nápravu závažného porušení do třiceti (30) dnů od obdržení písemného oznámení společnosti Mölnlycke o porušení. V takovém případě Příjemce okamžitě vrátí zůstatek Grantu ke dni účinnosti ukončení a zároveň poskytne podrobné vyúčtování již vynaložených prostředků z Grantu, nebo</p>



Mölnlycke

<p>ii) the Event under the Program is not approved by Mölnlycke. In that event, any unpaid Grant funds will no longer be due, and the Recipient shall refund the amounts that have already been paid by Mölnlycke; or</p> <p>iii) the Event under the Program has been cancelled. In that event, any unpaid Grant funds will no longer be due. In case Mölnlycke already paid parts or the totality of the funds, the Recipient shall refund the amounts, except if the Event has been cancelled because of force majeure.</p>	<p>ii) společnost Mölnlycke neschválí Akci v rámci Programu. V takovém případě již dosud nevyplacené finanční prostředky z Grantu nebudou splatné a Příjemce vrátí částky, které již společnost Mölnlycke vyplatila, nebo</p> <p>iii) Akce v rámci Programu byla zrušena. V takovém případě již dosud nevyplacené finanční prostředky z Grantu nebudou splatné. V případě, že společnost Mölnlycke již vyplatila část nebo celou částku finančních prostředků, Příjemce tyto částky vrátí, s výjimkou případů, kdy byla Akce zrušena z důvodu vyšší moci.</p>
<p>7. MISCELLANEOUS</p>	<p>7. RÚZNÉ</p>
<p>7.1. This Agreement and its Appendices contain the entire agreement and understanding between the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes and replaces all prior agreements or understandings, written or oral, with respect to the same subject matter still in force between the Parties. This Agreement may not be amended or modified except by a written agreement signed on behalf of the Parties hereto.</p>	<p>7.1. Tato Smlouva a její přílohy obsahují úplnou dohodu a ujednání mezi Smluvními stranami ve vztahu k jejímu předmětu a nahrazují veškeré předchozí písemné či ústní dohody a ujednání mezi Smluvními stranami týkající se téhož předmětu, která jsou dosud platná. Tato Smlouva může být změněna nebo upravena pouze písemnou dohodou podepsanou všemi Smluvními stranami.</p>
<p>7.2. The Recipient will not assign, transfer, or otherwise dispose of any of its rights, duties, or obligations hereunder without the prior written consent of Mölnlycke. This Agreement shall be construed and interpreted in accordance with the laws of Czech Republic. Any dispute, if not amicably settled, shall be submitted to the general court of Mölnlycke.</p>	<p>7.2. Příjemce nepostoupí, nepřevéde ani jinak nezčízí žádná svá práva, povinnosti ani závazky vyplývající z této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu společnosti Mölnlycke. Tato Smlouva se vykládá a interpretuje v souladu s právním řádem České republiky. Jakýkoli spor, který nebude vyřešen smírně, bude předložen k rozhodnutí obecnému soudu společnosti Mölnlycke.</p>
<p>7.3. If the Recipient is a person defined in Section 2 of Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, and the amount of the Grant under this Agreement exceeds CZK 50,000, the Recipient is obliged to publish this Agreement in the Register of Contracts without undue delay in accordance with and under the conditions set out in Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended. In such a case, the Recipient is obliged to inform the Company without undue delay of such publication and send the Company the relevant confirmation.</p>	<p>7.3. Pokud je Příjemce osobou vymezenou v § 2 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv a výše Grantu dle této smlouvy přesahuje částku 50.000,- Kč, je Příjemce povinen bez zbytečného odkladu zveřejnit tuto Smlouvu v Registru smluv v souladu a za podmínek stanovených v zákoně č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. V takovém případě je Příjemce Grantu povinen informovat společnost Mölnlycke bez zbytečného odkladu o takovém zveřejnění a zaslat společnosti Mölnlycke příslušné potvrzení.</p>
<p>8. LIMITATION OF LIABILITY</p>	<p>8. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI</p>

<p>8.1. Mölnlycke shall have no liability for any claim of any kind, including negligence whether arising out of this Agreement or in tort, for any loss or damage arising out of, connected with, or resulting from this Agreement.</p>	<p>8.1. Společnost Mölnlycke nenese žádnou odpovědnost za žádný nárok jakéhokoli druhu, včetně nedbalosti vyplývající z této Smlouvy nebo z občanskoprávního deliktu, ani za jakoukoli ztrátu nebo škodu vyplývající z této Smlouvy nebo s ní spojenou.</p>
<p>9. INDEMNIFICATION</p>	<p>9. ODŠKODNĚNÍ</p>
<p>9.1. Recipient shall be responsible for its own staff and representatives and shall defend and hold Mölnlycke harmless with respect to any claims or liabilities arising in connection with its activities hereunder, or any claim brought by third parties for damages, injury, or death as a result of any act or omission hereunder by its staff or representatives.</p>	<p>9.1. Příjemce odpovídá za své zaměstnance a zástupce a odškodní společnost Mölnlycke ve vztahu k jakýmkoli nárokům nebo závazkům vzniklým v souvislosti s jeho činností podle této Smlouvy nebo jakýmkoli nárokem vzneseným třetími osobami z titulu škody, újmy na zdraví nebo úmrtí v důsledku jakéhokoli jednání nebo opomenutí jeho zaměstnanců nebo zástupců podle této Smlouvy.</p>
<p>10. CONFIDENTIALITY</p>	<p>10. DŮVĚRNOST INFORMACÍ</p>
<p>10.1. Mölnlycke and Recipient agree to maintain in confidence the terms and conditions of this Agreement except to the extent that a proposed disclosure of specific terms or conditions is authorized by the other Party or required by law.</p>	<p>10.1. Společnost Mölnlycke a Příjemce se zavazují zachovávat důvěrnost ve vztahu k podmínkám této Smlouvy, s výjimkou případů, kdy navrhované sdělení konkrétních podmínek bylo schváleno druhou Smluvní stranou nebo vyžadováno zákonem.</p>
<p>11. NOTICES</p>	<p>11. OZNÁMENÍ</p>
<p>11.1. Unless otherwise specifically provided herein, any notice required hereunder shall be in writing and considered given if delivered personally, faxed, or sent by commercially reasonable means, including, but not limited to, the postal service or express carrier by either party and shall be effective on receipt. Any written notice shall be addressed to the party at the address found on its website at the time notice is to be given, with a copy directed to its legal department at the address of its global headquarters.</p>	<p>11.1. Není-li v této Smlouvě výslovně uvedeno jinak, veškerá oznámení vyžadovaná podle této Smlouvy budou učiněna písemně a považují se za platná, pokud byla kteroukoli ze Smluvních stran doručena osobně, faxem nebo zaslána obvyklými prostředky v obchodním styku, zejména poskytovatelem poštovních služeb nebo expresním přepravcem, a nabývají účinnosti okamžikem doručení. Jakékoli písemné oznámení musí být adresováno Smluvní straně na adresu uvedenou na jejích internetových stránkách v době, kdy má být oznámení zasláno, s kopií adresovanou jejímu právnímu oddělení na adrese jejího celosvětového sídla.</p>
<p>12. ENTIRE AGREEMENT</p>	<p>12. ÚPLNĚ UJEDNÁNÍ</p>

12.1. This constitutes the entire agreement and understanding between Mölnlycke and the Recipient with regard to the subject matter hereof and no amendment, modification, or waiver of any of the terms or conditions herein shall be valid unless in writing and signed by both an authorized representative of Mölnlycke and of Recipient.

12.1. Tato Smlouva představuje úplnou dohodu a ujednání mezi společnostmi Mölnlycke a Příjemcem ve vztahu k jejímu předmětu a dodatky, změny nebo vzdání se jakýchkoli podmínek této Smlouvy jsou platné pouze, pokud byly učiněny písemně a podepsány oprávněnými zástupci společnosti Mölnlycke a Příjemce.

13. GOVERNING LAW

13. ROZHODNÉ PRAVO

13.1. This Agreement will be governed by the laws of Czech republic.

13.1. Tato Smlouva se řídí českým právem.

13.2. This agreement is drawn up in Czech and English language. In case of discrepancies between the language versions, the English version shall prevail.

13.2. Tato smlouva je vyhotovená v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost anglická verze.

By their signatures below, the Parties in this Agreement agree to all of the terms and conditions of this Agreement.

Připojením svých podpisů níže Smluvní strany této Smlouvy vyjadřují svůj souhlas se všemi jejími podmínkami.

V Praze/in Prague dne/on _____

V Praze/in Prague dne/on _____

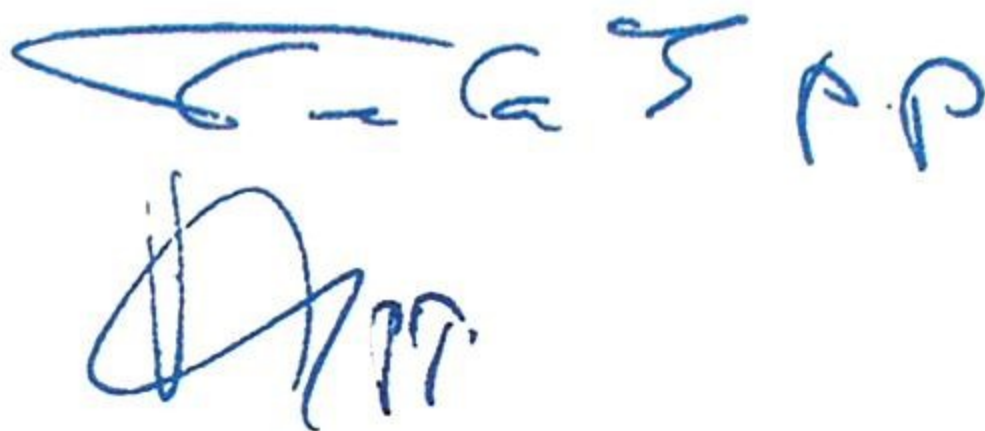
23.3.2026

20.3.2026

Mölnlycke Health Care, s.r.o.

Jméno/name _____

Funkce/function _____



Vojenská nemocnice Olomouc/Military Hospital Olomouc

Jméno/name _____

~~_____ MUDr. Martin Svoboda~~

Funkce/function: ředitel nemocnice/hospital director

MUDr. Martin Svoboda
ředitel
Vojenská nemocnice
Olomouc

Appendix A: Grant Utilization Rules	Příloha A: Pravidla pro využití Grantu
<p>Grant funds may be used only for the expenses listed below and only if the rules outlined in this appendix are followed and the expenses are sufficiently documented:</p>	<p>Prostředky z Grantu mohou být vynaloženy pouze na náklady uvedené níže a pouze v případě, že jsou dodržena pravidla uvedená v této příloze a pokud jsou náklady dostatečně zdokumentovány:</p>
<p>REGISTRATION FEE</p> <p>Required documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoice • Certificate of attendance 	<p>REGISTRAČNÍ POPLATEK</p> <p>Požadovaná dokumentace:</p> <ul style="list-style-type: none"> • faktura • certifikát o účasti
<p>TRAVEL</p> <p>Public transportation may be used only for longer journeys (train, bus); airfare must be economy class. Travel must be directly connected to the scientific/educational program. Excursions, unjustified extensions of stay, or stopovers are not permitted.</p> <p>Grant funds may not be used for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Travel arriving more than 24 hours before or departing more than 24 hours after the official scientific program. • Costs related to the use of a private vehicle or car rental. <p>Required documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Train/bus ticket, airline ticket 	<p>CESTOVÁNÍ</p> <p>Veřejná doprava pouze v případě delších cest (vlak, autobus), letenka v ekonomické třídě. Cestování musí být bezprostředně spojeno s odborným programem. Výlety, neopodstatněné prodloužení pobytu nebo zastávky nejsou povoleny.</p> <p>Prostředky z Grantu nemohou být použity na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cestování s příjezdem více než 24 hodin před a odjezdem více než 24 hodin po oficiálním odborném programu. • úhradu nákladů souvisejících s použitím soukromého vozidla nebo pronájmu auta <p>Požadovaná dokumentace:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vlaková/autobusová jízdenka, letenka
<p>ACCOMMODATION</p> <p>Accommodation must be reasonable. The Grant cannot be used to cover luxury accommodation. Examples of luxury accommodation include boutique hotels and 5-star hotels.</p> <p>Required documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detailed hotel invoice 	<p>UBYTOVÁNÍ</p> <p>Ubytování musí být přiměřené. Z Grantu nemůže být hrazeno luxusní ubytování. Příkladem luxusního ubytování jsou boutique a 5* hotely.</p> <p>Požadovaná dokumentace:</p> <ul style="list-style-type: none"> • detailní faktura z hotelu
<p>The Grant may not be used to secure or cover travel, accommodation, or any other expenses related to guests of the healthcare professional or any other individuals who do not have a bona fide interest in the information provided during the scientific/educational program.</p>	<p>Grant nemůže být použit k zajištění nebo hrazení nákladů na cestování, ubytování, nebo jiných nákladů spojených s hosty zdravotnického odborníka, nebo jinými osobami, které nemají bona fide zájem na získání informací poskytnutých během odborného programu</p>